

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Est  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7 ième étage  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6  
FAX pour soumissions: (514) 496-3822

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Est  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7 ième étage  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

<b>Title - Sujet</b> Garage Rovers St-Hubert	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 9F030-120275/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 9F030-12-0275	<b>Date</b> 2012-09-05
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$MTC-775-12133	
<b>File No. - N° de dossier</b> MTC-2-35142 (775)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-09-11</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Aguilera, Maria Pia	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mtc775
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (514) 496-3573 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (514) 496-3822
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

9F030-120275/A

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc775

Client Ref. No. - N° de réf. du client

9F030-12-0275

File No. - N° du dossier

MTC-2-35142

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

## **9F030-120275: Garage Rovers St-Hubert**

### **Veillez trouver ci-joint:**

- Addenda A-M-01 Mécanique

- Ces documents font partie intégrante de l'appel d'offres -

<b>Date :</b> Le 5 septembre 2012 Septembre 5 <sup>th</sup> , 2012	<b>Addenda / Addendum :</b> A-M-01
<b>À :</b> Agence spatiale canadienne Canadian Space Agency 6767, route de l'Aéroport St-Hubert (Québec) J3Y 8Y9	<b>Projet :</b> Construction d'un centre d'entreposage pour exploration <b>Project:</b> Exploration storage facility's construction
<b>Att. :</b> Mme / Mrs Josée Brassard	<b>N° REC :</b> 12-006-C <b>N° ASC :</b> 2011-06
<b>Distribution :</b> Alain Dion (ASC-CSA)	<b>Propriétaire :</b> Agence spatiale canadienne <b>Owner:</b> Canadian Space Agency

*Le présent addenda fait partie intégrante des plans et devis en mécanique émis pour soumission en date du 13 juillet 2012.*

*This addendum is an integral part of the mechanical drawings and specifications issued for tender on July 13<sup>th</sup>, 2011.*

**MÉCANIQUE (F)**

**1. Plomberie – Eau domestique & drainage : Plan H-04**

1.1. Ajout de deux vannes d'arrêts sur la tuyauterie d'eau froide domestique (voir extraits AM1-1 et AM1-3 en annexe).

1.2. Clarification sur l'envergure des travaux dans le bâtiment existant, secteur 2C-103 de l'Agence spatiale canadienne (voir extraits AM1-2, AM1-3 et AM1-4 en annexe.)

**MECHANICAL (E)**

**1. Plumbing – Domestic water & drainage: Sheet H-04**

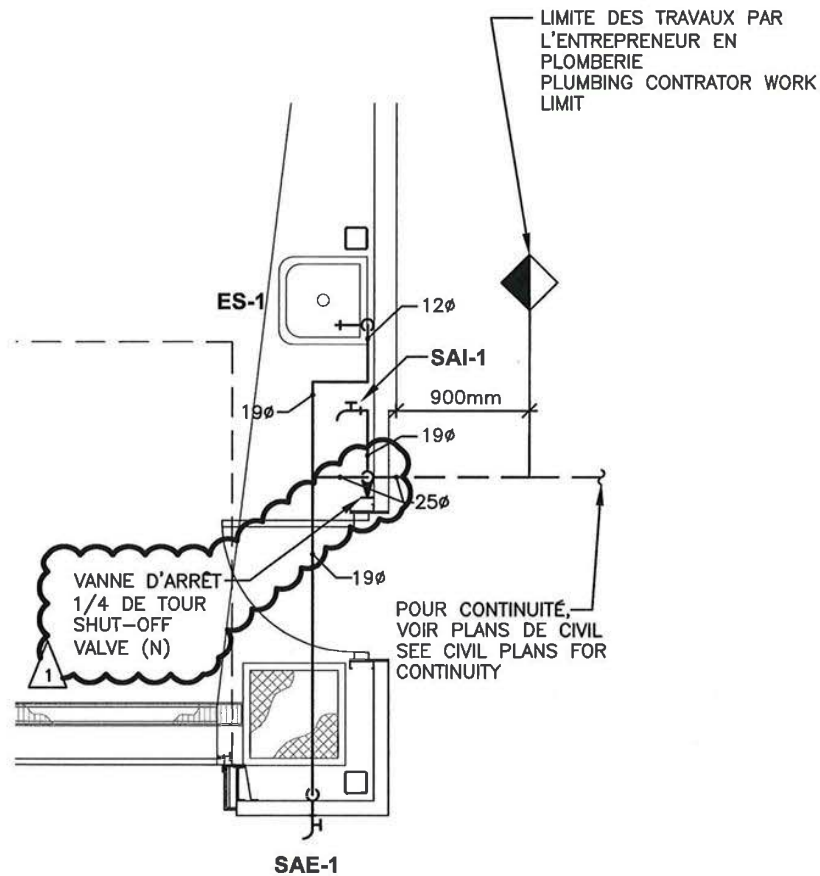
1.1. Addition of two shut-off valves on the domestic cold water piping (see drawings AM1-1 and AM1-3 annexed).

1.2. Clarification on the scope of work in the existing building, sector 2C-103 of the Canadian Space Agency (see drawings AM1-2, AM1-3 and AM1-4 annexed).

**FIN DE L'ADDENDA A-M-01 / END OF ADDENDUM A-M-01**

<b>Préparé par :</b>	Edgar Contreras,	<b>Signature :</b>	Edgar Contreras, Tech. méc.
	technicien mécanique		
<b>Vérifié par :</b>	Pascal Vertefeuille,	<b>Signature :</b>	Pascal Vertefeuille, ing.
	ingénieur mécanique		





**CENTRE D'ENTREPOSAGE  
POUR EXPLORATION  
PLOMBERIE - EAU DOMESTIQUE**  
ÉCHELLE:1:50

**EXPLORATION STORAGE  
FACILITY'S  
PLUMBING - DOMESTIC WATER**  
SCALE:1:50

Projet/  
Project: CONSTRUCTION D'UN CENTRE  
D'ENTREPOSAGE POUR EXPLORATION  
EXPLORATION STORAGE FACILITY'S  
CONSTRUCTION

ADDENDA / ADDENDUM  
A-M-01

Rev.

1

**ROCHON**  
EXPERTS-CONSEILS INC  
Mécanique - Électrique  
Mechanical - Electric

No. de projet/  
Project nb.: 12-006-C  
Dessin de référence/  
Reference drawing: H-04

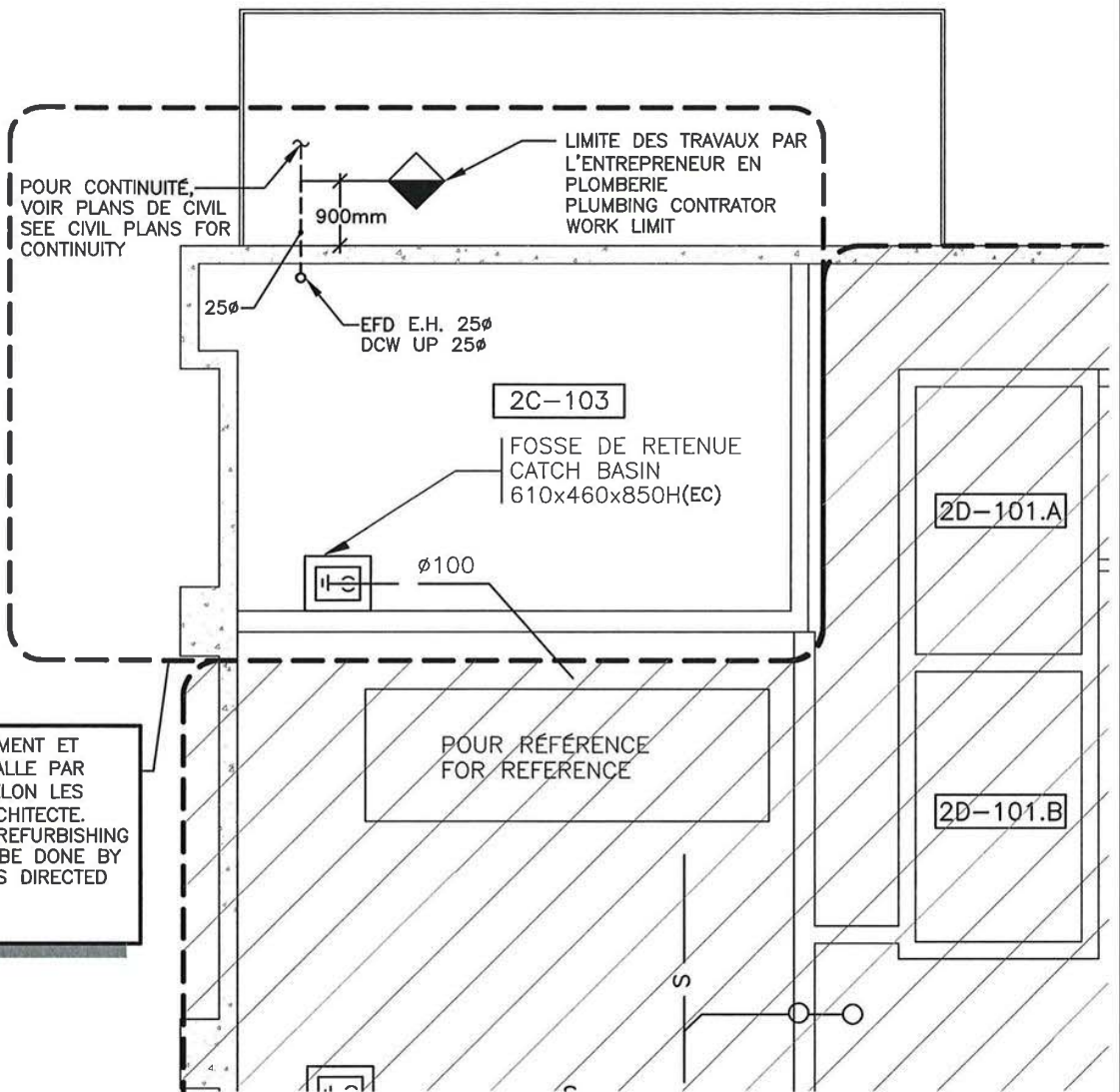
Date: 2012-09-05  
Echelle/Scale: 1:50  
Préparé par/  
Prepared by: P. VERTEFEUILLE, ing.

Dessin no./  
Drawing nb.: AM1-1

Ds/  
Of: 4



2012/09/05



**BÂTIMENT EXISTANT : SECTEUR 2C-103**  
**MÉCANIQUE - PLOMBERIE**  
**NIVEAU SOUS-DALLE**  
**ÉCHELLE:1:100**

**EXISTING BUILDING : 2C-103 SECTOR**  
**MECHANICAL - PLUMBING**  
**SUB-SLAB LEVEL**  
**SCALE:1:100**

Projet/  
Project: CONSTRUCTION D'UN CENTRE  
D'ENTREPOSAGE POUR EXPLORATION  
EXPLORATION STORAGE FACILITY'S  
CONSTRUCTION

ADDENDA / ADDENDUM  
A-M-01

Rev.  
1

**ROCHON**  
 EXPERTS-CONSEILS INC  
 Mécanique - Électrique  
 Mechanical - Electric

No. de projet/  
Project nb.: 12-006-C  
 Dessin de référence/  
Reference drawing: H-04

Date: 2012-09-05  
 Echelle/Scale: 1:100  
 Préparé par/  
Prepared by: P. VERTEUILLE, ing.

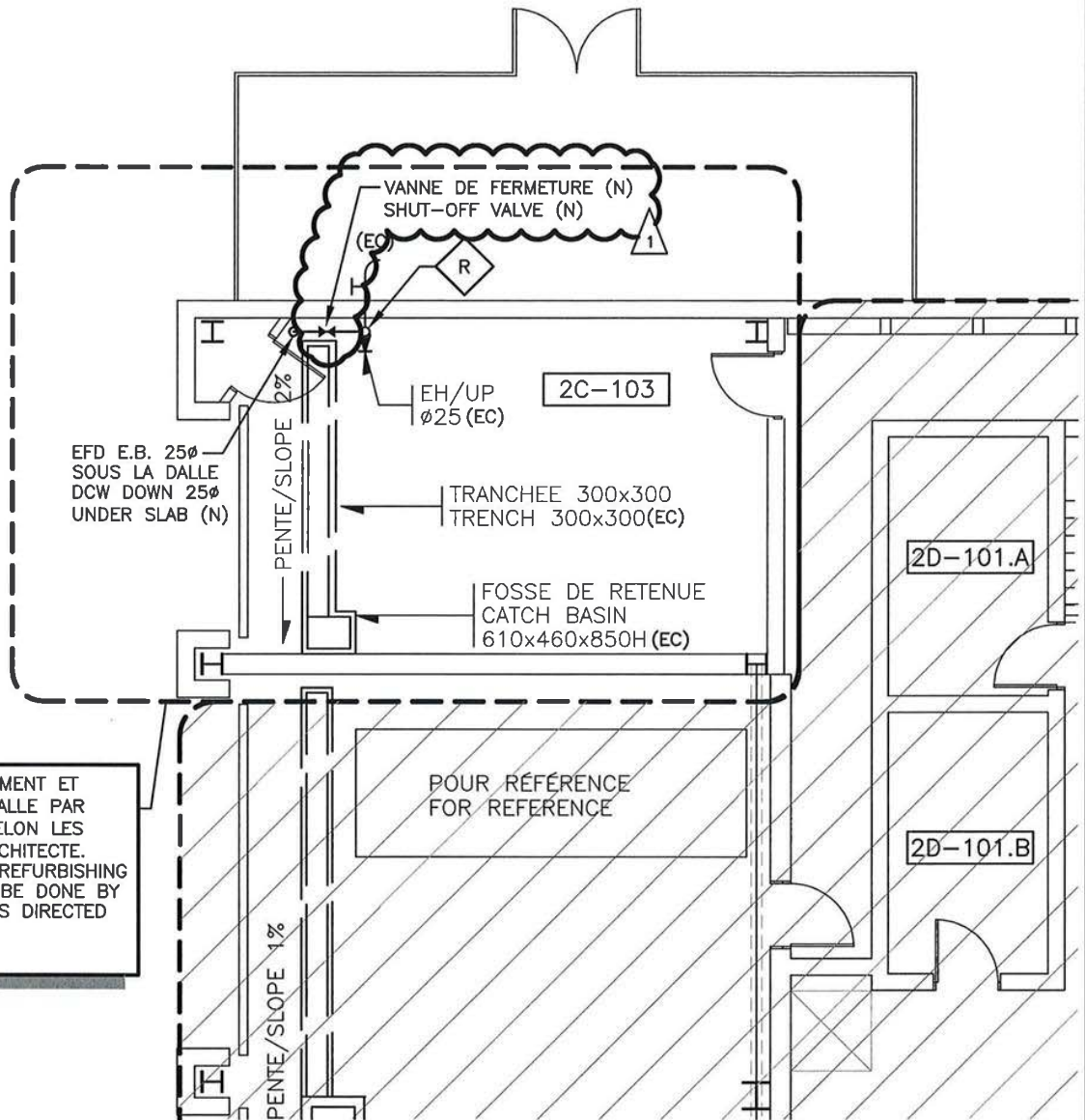
Dessin no./  
Drawing nb.: AM1-2

Ds/  
Of: 4



2012/09/05





**NOTE:** TRAVAUX DE PERCEMENT ET RAGRÉAGE DE LA DALLE PAR L'ENTREPRENEUR SELON LES DIRECTIVES DE L'ARCHITECTE. ALL PIERCING AND REFURBISHING OF THE SLAB WILL BE DONE BY THE CONTRACTOR AS DIRECTED BY THE ARCHITECT.

**BÂTIMENT EXISTANT : SECTEUR 2C-103**  
**MÉCANIQUE - PLOMBERIE**  
**NIVEAU REZ-DE-CHAUSSÉE**  
**ÉCHELLE:1:100**

**EXISTING BUILDING : 2C-103 SECTOR**  
**MECHANICAL - PLUMBING**  
**GROUND FLOOR LEVEL**  
**SCALE:1:100**

Projet/ Project: CONSTRUCTION D'UN CENTRE D'ENTREPOSAGE POUR EXPLORATION EXPLORATION STORAGE FACILITY'S CONSTRUCTION

ADDENDA / ADDENDUM  
 A-M-01

Rev.  
 1

**ROCHON**  
 EXPERTS-CONSEILS INC  
 Mécanique - Électrique  
 Mechanical - Electric

No. de projet/ Project nb.: 12-006-C  
 Dessin de référence/ Reference drawing: H-04

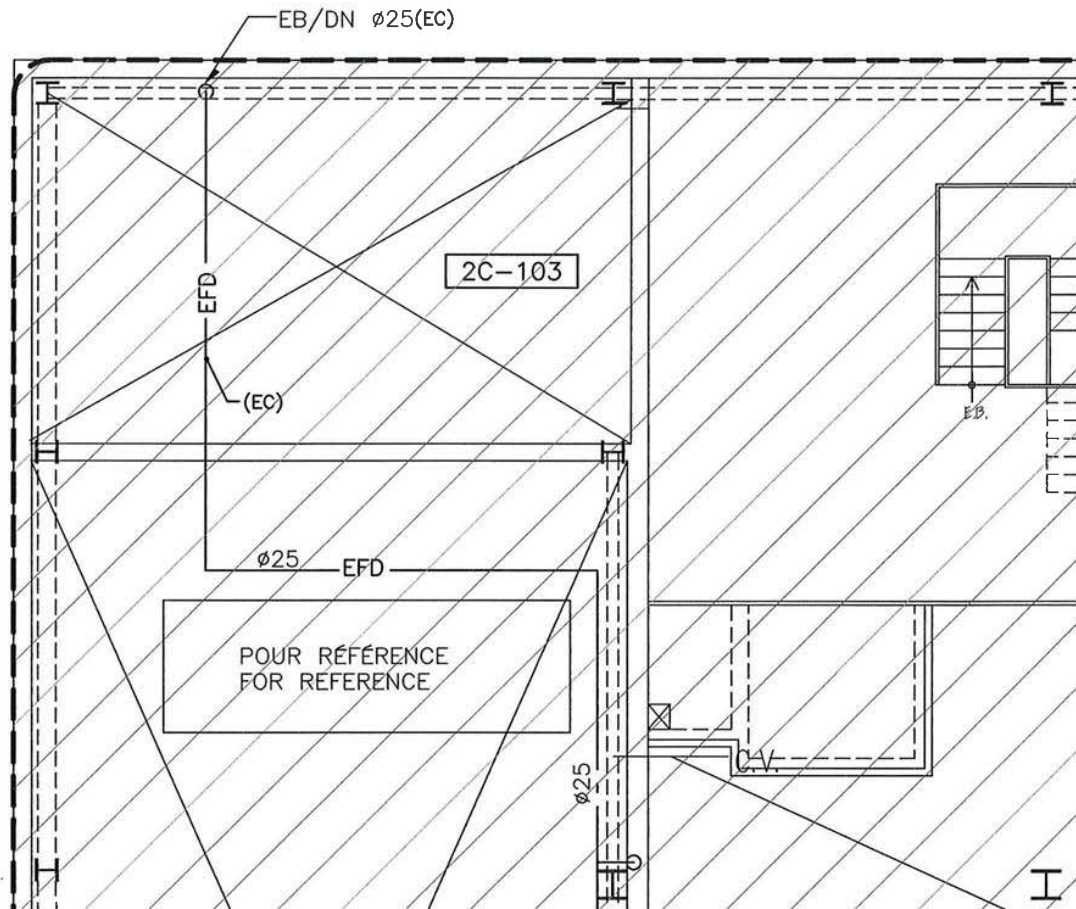
Date: 2012-09-05  
 Echelle/Scale: 1:100  
 Préparé par/ Prepared by: P. VERTEFEUILLE, ing.

Dessin no./ Drawing nb.: AM1-3

Ds/ Of: 4



2012/09/05



**BÂTIMENT EXISTANT : SECTEUR 2C-103**  
**MÉCANIQUE - PLOMBERIE**  
**PARTIE HAUTE**  
**ÉCHELLE:1:100**

**EXISTING BUILDING : 2C-103 SECTOR**  
**MECHANICAL - PLUMBING**  
**UPPER LEVEL**  
**SCALE:1:100**

Projet/  
Project: CONSTRUCTION D'UN CENTRE  
D'ENTREPOSAGE POUR EXPLORATION  
EXPLORATION STORAGE FACILITY'S  
CONSTRUCTION

ADDENDA / ADDENDUM  
A-M-01

Rev.  
1

**ROCHON**  
EXPERTS-CONSEILS INC  
Mécanique - Électrique  
Mechanical - Electric

No. de projet/  
Project nb.: 12-006-C  
Dessin de référence/  
Reference drawing: H-04

Date: 2012-09-05  
Echelle/Scale: 1:100  
Préparé par/  
Prepared by: P. VERTÉVEUILLE, ing.

Dessin no./  
Drawing nb.: AM1-4

De/  
Of: 4



*Pascal Vertéveuille*  
2012/09/05